

1905-11-14

AFSENDER

Vilhelmine Larsen

MODTAGER

Marie Larsen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

dansk

Dateringsbegrundelse:

Datoen er skrevet øverst s. 1

Generel kommentar:

VL bliver trakteret med forskellige

retter, som hører til svensk

husmandskost:

Duppe er en opbagt hvid sovs.

(Opskrift er fundet på ømf.dk)

Palt er, i det sydlige Sverige, en ret der

består af bagt blod og groft mel. Oppe

nordpå er det en ret med kartofler.

(wikipedia)

Afsendersted:

Båxhult

Afsenderinfo (lakstempel, adresse

m.m.):

Adresse i brev

Omtalte personer:

Aron -

Halfred -

Sophie Eckardt

Aron Bernhard Kjellmann

Marie Kjellmann

Adolph Larsen

Andreas Larsen

Jeppe Andreas Larsen

Johan Larsen

Johannes Larsen

Marie Larsen

Lisa Nisbeth

Christine Swane

Arkivplacering:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske

Arkiv

Christine Swanes brevarkiv, kasse 1,

kuvert 1, 2002/61, A8, lb 11

Trykt udgave:

Nej

DOKUMENTINDHOLD

I A Larsen og hustru Vilhelmine Larsen var på Båxhult i Sverige for bl.a. at sælge gammelt jern.

Der holdtes fødselsdagsfejring af VLs afdøde søster Sophie Eckardt. Man sørgede over tabet af VLs niece Marie Kjellmann.

TRANSSKRIFTION

Boschult den 14/ 11 morgen

Kjære Marie!

Her har ingen Kjøren været, nu kommer Aron i dag, han tager Brevet med, det trækker ud med Savningen, og Ville i Dane kommer først i Morgen med Besked, om han kan købe det gamle Jern, om ikke de kommer tilrette om Prisen, nej for Faer maa dog ned til Landeryd og forsøger anden Kjøber, saa er det vor Mening at rejse herfra Onsdag. I skal nok høre fra os fra Kjøbenhavn, medens jeg husker det lille Marie sørg for at faa varmet godt op i Sovekammeret og Sengene dampede godt ud, for nu er vi jo vænnede til al den Varme herovre, Brasen i Kaminen baade lyser og varmer,- vi fik brændt Bønner tilmorgen og drukket en udmærket kop Kaffe, og vi har saameget god Mad, at I ikke skal ynkes over os hverken for det ene eller andet, og saa er vi saa raske at det er en Lyst, Faer gaar de lange Veje og mærker aldeles ingen Træthed i Benet nu i de sidste Dage. Tak for dine 2 sidste Breve, de kom ganske rigtig om Tirsdagen, saa du kan se Faer har Ret. Oh saa er jeg saa glad, naar vi hører fra Eder, og hører Alt er vel, jeg fik samtidig Brev fra Uglen, lad hende høre om dette; naar vi kommer for jeg naaer ikke at skrive andet end dit, hils dem Alle, og du med de søde smaa Drengene har de gjort Rejsen til Kjærbyhus, og Kalvene, det var herligt at det gik godt og Besætningen er rask, det kan jeg lide at høre, at du giver Kalvene om Middagen, saa er der Forslag i Arbejdstiden for Agraren, Gud velsigne det ganske Hus medens vi er borte.

Igaar det var den 16. kom Aron og Halfred og hentede mig de vilde havt Faer med, men det stod ikke til at faa ham fra Huset, det var jo Moster Sofies Fødselsdag og der var sat Blomster ved hendes Portræt, de havde faaet et Billede af Marie forstørret, det hængte over Sofaen Augusta var dog oppe; men sad paa sit Rum. Lisa havde travlt med at gjøre det saa godt for mig, Kaffe og Duppe da jeg kom Smørgaas før [ulæseligt ord] Kød Potatis Grynsuppe; Pelter ovenpaa Kaffe med Duppe inden jeg rejste ja det var saa godt for mig at see hvor glade de bleve ved mit Besøg, og saa alle de dejlige Blomster der stod en Nillike fra en Stikling af hendes Gravkrandse den havde paa Maries Fødselsdag 15 Blomster, og nu i gaar stod den med 2, samme Farve som vores den lyse.

Alle Børn var friske, Bernhardt havde i Sommer hjulpet saa godt med Sletten, saa Aron havde skjænket ham en Harmonika, den spillede de paa for mig, alle, om det saa var lille Syssan, saa sad hun paa Papas Knæ og spillede en frisk March det var en meget fornøjelig Besøg for mig Trods al den Vemod det rummer ved savnet af Marie. Jeg skal hilse fra alle Johannes kunde gjerne glæde os med et Par Ord fortæl naar vi kommer maaske vi dog saa dem paa Banegaarden om de dog maa sælge noget, ja ja hvor jeg beder og noget gaar der jo nok, saa meget skal der til, kommer de hjem snart eller bliver Johannes der længere. Nej nu maa jeg holde op for begynder jeg først at spørge saa løber det hele rundt for mig. Hilsen og Kys til alle 3. Moer

Kasse 1

2002/61

A8

L11

Boschilt Den 14 morgen

Kjære Marie!

Her har ingen Kjøren været, vi
Kammer Anan idag, han tager
Brevet med, det trækker ^{ind} med Leo
vingen, og Ville i den Kammer først
i morgen med Brevet, om han kan
kjøbe det gamle Jær, om ikke
de Kammer tilrette om Tojfen, rej
for Fær Mandag med til Landen
og forsøger anden Kjøber, ju
er det var Hæning at rejse herfra
Onsdag 7 skal nok have fra
os fra Kjøberhænen, medens
jeg ønsker det lille Marie Jæg for
at faa narvet godt 4 i Saark
nett og Leugen dampet godt ind,
for vi er vi ja narvede til al
den Varde herovre, Brofen i

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

i Haminum haade Gjer og aereuer, vi har
brændt Bæuer Tilsængen og drikken
en udeluar det Kje Kaffe, og vi har
faa meget god Læd, at I ikke skal
jæker, naar I skreuer for det ene
eller andet, og saa er vi saa raske,
at det er Ligt, faa gaa de længe
Væje og mærk det aldeles ingen
Trothed i Bæuet een i de sidste
Dage. Tæll for sine 2 sidste Bæuer
de haue gaaet rigtig en Tirsdag, og
jaa du kan se faa her det, at
jaa er jeg saa glad, naar vi haier
fra Eder, og haier det er vel jeg fik
faa tidlig Bæuer fra Ugle, end havde
hois om dette, naar vi haier
for jeg vaer ikke at skrive om
end det, hois om alle og du end
de jøde sine Dænge har de givet
Raffan til Kjøbenhavn og København
det var herligt at det gik godt og
Bæuetingen er rosk. det kan jeg
lids at hois, at de giver København
Høblagen, saa er der Trothed: her
bejdi tiden for Bæueren, find aelje
det gaaet I haier enden vi er borte.
I gaa det saa du se haue Bæuer og Hø
fred og haier enden de vilde haue
med, naar det end ikke til at faa haue
fra Højet, det er ja haier Ligt
følsdag og der er det Bæuet end haue
den Partrat, de haue faa et Bæuet
af Maria partrat, det haier om Bæuet
Bæuet end dag om, men ja det Bæuet
Ligt haue haier end at giv det
jaa godt for mig, Kaffe og Dæppe
de jeg haue Bæuet end haue
Høet Bæuet Bæuet, Bæuet om
Kaffe end Dæppe end jeg
ste ja det var saa godt for mig

at jeg hvor glade de blev ved mit
Besøg, og saa alle de deilige Blomster
der stod en Villike, fra en Stikling
af hendes Grot-handls den havde paa
Karies Træselvdrag 15 Blomster, og
mit igaar stod den med 2, somme
Farve paa varis den Lyfe: alle Blomster
var friske. Berørbardt havde i Sammen hjo
pet saa godt med Latten, saa Arnen hoode
skjævet ham en Harmonika, den
spillede de paa for mig, alle, av det
saa var lille Sysse, saa sat hies paa
Papas Hus og spillede en finok karak
det var en meget fornøjelig Besøg
for ^{mit} Trøds - at den Venner det rummer
ved Landet af huse. Jeg skal hilde
for alle Johannes' Kinde gjerne glade
os med et Par Ord fortal, naar vi kan
mer besøke vi dag paa den paa Bælggaard, av
de dag var jeg meget ja ja hvor jeg lide
og meget gaar der ja udt. men meget skæ
der til. Kan vi de paa en snart eller
bliver Johannes der længere mig
mit naar jeg holde op for Bælggaard jeg for
at spørge / so liden det helt rumt - for
mig ~~det~~ Kyi til alle 3. Naar